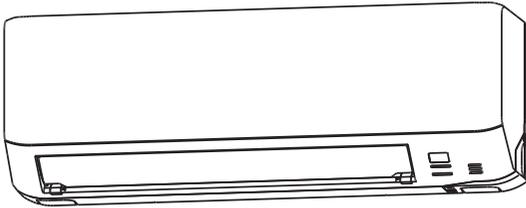
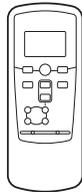


# USER'S MANUAL

## AIR-CONDITIONER



SRK25ZSP-W  
SRK35ZSP-W  
SRK45ZSP-W  
SRK50ZSP-W



**USER'S MANUAL**

AIR-CONDITIONER

**ENGLISH**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

CLIMATISEUR

**FRANÇAIS**

**ANWENDERHANDBUCH**

KLIMAGERÄT

**DEUTSCH**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

CONDIZIONATORE D'ARIA

**ITALIANO**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**

ACONDICIONADOR DE AIRE

**ESPAÑOL**

**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

AIRCONDITIONING

**NEDERLANDS**

**MANUAL DO UTILIZADOR**

APARELHO DE AR CONDICIONADO

**PORTUGUÊS**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

**РУССКИЙ**

**KULLANIM KILAVUZU**

SPLİT KLİMA

**TÜRKÇE**



Nous vous remercions d'avoir choisi un climatiseur MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. Pour obtenir des performances optimales et durables, veuillez lire attentivement et respecter les instructions du présent manuel d'utilisateur avant d'utiliser votre climatiseur. Reportez-vous au manuel si vous avez des questions ou en cas de dysfonctionnement.



Votre unité de climatisation peut comporter ce symbole, qui signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE selon la directive 2012/19/UE) ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères générales. Les climatiseurs doivent être réusinés dans un établissement autorisé, en vue de leurs réutilisation, recyclage et récupération, et non pas être éliminés dans une décharge municipale. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec l'installateur ou l'autorité municipale.



Ce symbole, imprimé sur les piles insérées dans votre appareil de climatisation, est une information destinée à l'utilisateur final, selon la Directive 2006/66/CE Article 20 Annexe II de l'UE. Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques. Si un symbole chimique est imprimé à côté du symbole indiqué ci-dessus, cela signifie que les piles contiennent une certaine concentration de métal lourd. Ceci est indiqué de la façon suivante:  
Hg: mercure (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: plomb (0,004 %)  
Veuillez déposer les piles à l'endroit préconisé dans votre déchetterie locale ou dans un centre de recyclage.

**FRANÇAIS**

Le niveau d'émission sonore dû à la pression des appareils extérieur et intérieur est inférieur à 70 dB(A).

## table des matières

Consignes de sécurité.....	2	Réglage de l'orientation du flux d'air.....	13
Conseils d'utilisation.....	6	Fonction SLEEP TIMER.....	14
Description des éléments et leurs fonctions....	7	Fonction OFF TIMER.....	14
Télécommande.....	9	Fonction ON TIMER.....	15
Panne de la télécommande.....	9	Fonctions SLEEP TIMER + ON TIMER.....	15
Fonction de secours.....	9	Fonction PROGRAM TIMER.....	16
Fonctionnement et affichage de la		Fonction HIGH POWER/ECONOMY.....	17
télécommande.....	10	Fonction SELF CLEAN.....	18
Réglage de l'heure actuelle.....	10	Fonction de redémarrage automatique.....	18
Mode de fonctionnement AUTO.....	11	Entretien et maintenance.....	19
FAN SPEED (VITESSE DE		Procédure d'installation.....	21
VENTILATION).....	11	Que faire avant d'appeler l'installateur/ le service après-vente.....	21
Mode de fonctionnement COOL/HEAT/DRY/ FAN.....	12	Contactez votre revendeur.....	21
Plage des températures de fonctionnement du climatiseur.....	12	À savoir.....	22
Particularités du mode de fonctionnement HEAT.....	12	Fonction auto-diagnostic.....	23

# Consignes de sécurité

- Avant de mettre en route le système, veuillez lire attentivement les « Consignes de sécurité » pour le bon fonctionnement de l'appareil.
- Après avoir lu ce manuel de l'utilisateur, conservez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Si l'utilisateur est remplacé, assurez-vous de remettre ce manuel au nouvel utilisateur.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves conséquences telles que la mort ou des blessures graves.
 <b>PRUDENCE</b>	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut blesser quelqu'un ou causer des dommages matériels.

Assurez-vous d'observer strictement ces consignes de sécurité, parce qu'elles constituent des informations très importantes en matière de sécurité.

- Cette unité est conçue pour 2 types de réfrigérants (R32 ou R410A). Se référer à l'étiquette sur l'unité extérieure pour consulter les informations sur le réfrigérant.
- Les symboles que l'on rencontre souvent dans le texte ont les significations suivantes :

 <b>Interdiction totale</b>	 <b>Respectez les instructions consciencieusement</b>	 <b>Assurer une mise à la terre adéquate</b>
--	--	---

 <b>Vous devez lire attentivement le manuel de l'utilisateur.</b>	 <b>Du personnel d'entretien doit manipuler cet équipement en se référant au manuel d'installation.</b>
 <b>Des informations sont comprises dans le manuel de l'utilisateur et/ou le manuel d'installation.</b>	

## ■ La précaution suivante ne concerne que le R32.

	<b>Cet équipement utilise des réfrigérants inflammables. Si le réfrigérant fuit en présence d'une source d'inflammation externe, il y a une possibilité de départ de feu.</b>
---	---

### **AVERTISSEMENT**

- Les législations nationales doivent être strictement respectées lors de l'élimination de l'appareil.
  - N'utilisez pas de moyens d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
  - L'appareil doit être stocké dans une pièce sans source d'inflammation en utilisation constante (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).
  - Ne le percez et ne le brûlez pas.
  - Notez qu'il est possible que les réfrigérants n'aient pas d'odeur.
  - L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé, où la taille de la pièce correspond à la taille de la pièce spécifiée pour l'utilisation.
  - Le personnel des opérations d'entretien doit être titulaire des qualifications nationales ou autres qualifications pertinentes.
  - L'unité intérieure doit être stockée dans une pièce d'une surface minimale de 4,0 m<sup>2</sup>. \*
- \* Cette valeur est valable pour le système à deux blocs.

## ■ CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Ce système est destiné à un usage domestique et résidentiel.</b> S'il est utilisé dans des environnements difficiles, tels que des milieux techniques, les performances du système peuvent en être fortement altérées.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Le système doit être installé par votre revendeur ou un installateur qualifié.</b> Il n'est pas recommandé d'installer le système par vous-même dans la mesure où une mauvaise manipulation peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.</li></ul>

### ⚠ PRUDENCE

	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Ne pas l'installer dans un endroit présentant un risque de fuite de gaz inflammable.</b> Des fuites de gaz se propagent: risque d'incendie.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Veillez à ce qu'un disjoncteur de mise à la terre soit installé.</b> Si vous n'installez pas de disjoncteur de mise à la terre, vous vous exposez à un risque de choc électrique.</li><li>● <b>Veiller à installer correctement le tuyau d'écoulement de sorte que toute l'eau puisse être purgée.</b> Une mauvaise installation peut entraîner la chute de gouttes d'eau dans la pièce et endommager ainsi les meubles par cette humidification.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Assurez une bonne mise à la terre.</b> Le fil de mise à la terre ne doit jamais être raccordé à un tuyau de gaz, une canalisation d'eau, un conducteur d'éclairage ou un câble téléphonique. Une installation incorrecte du fil de mise à la terre peut causer un choc électrique.</li></ul>

Ce produit contient des gaz à effets de serre fluorés.

- Ne laisser pas sortir du R32 dans l'atmosphère: le R32 est un gaz à effet de serre fluoré à Potentiel de Réchauffement Global (PRG / GWP Global Warming Potential) =675.
- Ne laisser pas sortir du R410A dans l'atmosphère : le R410A est un gaz à effet de serre fluoré à Potentiel de Réchauffement Global (PRG / GWP Global Warming Potential) = 2088.

Se référer à la plaque signalétique pour les gaz fluorés à effet de serre et l'équivalent CO<sub>2</sub>.

## ■ CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION

### ⚠ AVERTISSEMENT



- **Les enfants ne doivent pas jouer avec le climatiseur.**
- **Évitez de vous exposer au courant d'air froid pendant une durée prolongée.**  
Cela pourrait avoir une influence sur votre condition physique, ou causer des problèmes de santé.
- **Les enfants ne doivent pas s'occuper du nettoyage et de l'entretien d'utilisateur sans surveillance.**
- **N'insérez rien dans la sortie d'air.**  
Vu que le ventilateur interne tourne à grande vitesse, vous pourriez vous blesser.



- **Ce climatiseur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées, si elles ont été informées de la manière d'utiliser le climatiseur de manière sécuritaire et des risques encourus.**
- **Entreposez la télécommande hors de portée des enfants.**  
Vous éviterez ainsi qu'ils n'avalent les piles et tout autre accident.

### ⚠ PRUDENCE



- **N'utilisez que des fusibles approuvés.**  
Il est strictement interdit d'utiliser un fil de fer ou de cuivre à la place d'un fusible approuvé, afin d'éviter tout risque d'incident de fonctionnement ou d'incendie.
- **Ne manipulez pas les interrupteurs avec les mains mouillées.**  
Risque de décharges électriques.
- **Ne vous suspendez pas à l'appareil.**  
Si l'unité d'intérieur tombe, vous pouvez vous faire mal.
- **N'utilisez pas un insecticide inflammable ou une bombe de peinture à proximité du climatiseur, et ne pulvérisiez pas directement vers l'appareil.**  
Risque d'incendie.
- **N'exposez pas un appareil à combustion directement sous le flux d'air du climatiseur.**  
L'appareil à combustion pourrait présenter un dysfonctionnement.
- **Ne lavez pas le climatiseur avec de l'eau.**  
Risque de décharges électriques.  
L'utilisation d'un nettoyeur haute pression peut causer des dommages aux ailettes en aluminium, ce qui entraîne une réduction des performances.
- **N'utilisez pas l'appareil pour la conservation d'aliments, pour des plantes, des animaux, des dispositifs de précision ou des œuvres d'art.**  
L'appareil ne doit être utilisé que pour des pièces ordinaires. D'autres applications peuvent endommager la qualité des aliments, etc.
- **Ne mettez pas de vase ou autre objet contenant de l'eau sur le dispositif.**  
Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée.  
Risque de décharges électriques.
- **N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le flux d'air serait orienté directement vers des plantes ou des animaux.**  
Ce n'est pas bon pour leur santé.
- **Ne marchez pas/ne vous asseyez pas sur l'unité et ne posez rien dessus.**  
Si le dispositif ou les objets entreposés tombent, des personnes pourraient se blesser.
- **Après une période d'utilisation prolongée, vérifiez régulièrement la structure d'appui de l'appareil.**  
Si vous ne réparez pas immédiatement une panne, l'appareil peut tomber et provoquer des blessures.

 **PRUDENCE**



- **Ne touchez pas les volets en aluminium de l'échangeur de chaleur.**

Risque de blessure.

- **Ne placez aucun appareil ménager électrique ni d'autre équipement ménager sous le dispositif intérieur ou extérieur.**

La condensation tombant de l'appareil peut tacher des objets et provoquer des accidents ou un choc électrique.

- **N'utilisez pas l'appareil sans le filtre à air.**

Ceci peut causer un dysfonctionnement du système à cause de l'encrassement de l'échangeur de chaleur.

- **Ne coupez pas la source d'alimentation immédiatement après l'arrêt du**

**fonctionnement.**

Attendez au moins 5 minutes, sinon il y a un risque de fuite d'eau ou de panne.

- **Ne contrôlez pas le système avec l'interrupteur principal allumé.**

Cela peut entraîner un incendie ou une fuite d'eau. De plus, le ventilateur peut se mettre en marche de façon imprévisible, ce qui peut causer des blessures.

- **Ne versez pas de liquide dans le dispositif et ne posez pas de récipient contenant de l'eau dessus.**

Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée. Risque de décharges électriques.



- **Si vous utilisez le climatiseur conjointement avec un appareil à combustion, il convient de ventiler régulièrement l'air de la pièce.**

Une ventilation insuffisante peut provoquer un accident par manque d'oxygène.

- **Utilisez un escabeau ou autre objet stable pour atteindre et retirer le panneau d'arrivée d'air ou les filtres.**

Un objet instable pourrait s'écrouler et par conséquent vous risqueriez de vous blesser.

- **Lorsque vous nettoyez le climatiseur, arrêtez l'appareil et mettez-le hors tension.**

N'ouvrez jamais le panneau lorsque le ventilateur intérieur tourne.

- **Ne posez rien près du dispositif extérieur et veillez à ce qu'il n'y ait pas d'amoncellement de feuilles tout autour.**

Si des objets ou des feuilles se trouvent près du dispositif extérieur, de petits animaux risquent de pénétrer dans l'appareil et de toucher des pièces électriques pouvant générer une panne, de la fumée ou un incen-

die.

- **Contactez votre revendeur pour nettoyer l'intérieur du dispositif interne. N'essayez pas de le faire par vous-même.**

L'utilisation d'un détergent non approuvé ou d'une méthode de nettoyage inappropriée peut endommager les composants plastiques de l'appareil et entraîner des fuites. Tout contact du détergent avec des composants électriques ou le moteur de l'appareil peut générer une panne, de la fumée ou un incendie.

- **Arrêtez l'appareil et mettez-le hors tension si vous entendez le tonnerre ou en cas de risque de foudre.**

Risque d'endommager l'appareil.

- **Si le câble d'alimentation est endommagé, contactez votre revendeur ou un installateur qualifié.**

S'il n'est pas remplacé, cela pourrait provoquer une panne ou un incendie.

## ■ Consignes de sécurité

# ■ PRÉCAUTIONS POUR LE DÉPLACEMENT OU LES RÉPARATIONS DE L'APPAREIL

### ⚠ AVERTISSEMENT



- **Ne réparez ou ne modifiez jamais l'appareil par vous-même. Consultez votre distributeur si l'appareil a besoin d'être réparé.**

Si vous réparez ou modifiez l'appareil, ceci peut causer des fuites d'eau, électrocutions ou incendies.



- **Contactez votre revendeur pour toute réparation de l'appareil.**

Des réparations inadéquates peuvent provoquer des décharges électriques, incendies, etc.

- **En cas de déménagement du climatiseur, contactez votre revendeur ou un installateur qualifié.**

Une installation inadéquate peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies, etc.

- **Si vous remarquez quelque chose d'anormal (odeur de brûlé, etc.), arrêtez le système, coupez la source d'alimentation et consultez votre revendeur.**

L'utilisation continue de l'appareil dans des circonstances anormales peut provoquer un dysfonctionnement, un choc électrique, un incendie, etc.

- **Le fait que le climatiseur ne refroidisse/réchauffe plus la pièce peut indiquer une fuite de réfrigérant. Contactez votre revendeur.**

**S'il faut ajouter du réfrigérant, vérifiez avec votre revendeur la procédure correcte à suivre.**

Si le réfrigérant entre en contact avec la peau nue, il peut provoquer une blessure due au froid.

Si le gaz réfrigérant est inhalé avec excès, il peut provoquer une détérioration de la fonction nerveuse se traduisant par des vertiges et des maux de tête, ou une détérioration de la fonction cardiaque se traduisant par des battements de cœur irréguliers et des palpitations cardiaques, d'une durée temporaire. Une fuite accidentelle de réfrigérant sur un appareil de chauffage, un réchaud, une plaque chauffante ou toute autre source de chaleur, peut générer des substances nocives.

## Conseils d'utilisation

■ Pour un usage économique et agréable, observez les points suivants.

- **Réglez une température ambiante convenable.**

Des températures excessivement élevées ou basses sont néfastes pour votre santé et gaspillent de l'électricité.

- **Nettoyez les filtres fréquemment.**

Les filtres encrassés peuvent empêcher l'air de passer et diminuent l'efficacité du fonctionnement.

- **Évitez la lumière solaire directe et les courants d'air.**

Fermez les rideaux ou les stores pendant le refroidissement pour éviter que la lumière entre directement. Tenez les fenêtres et les portes fermées pendant la ventilation.

- **Ajustez la direction de l'arrivée d'air comme il faut.**

Ajustez l'arrivée d'air haut/bas et droite/gauche pour obtenir une température ambiante égale.

- **N'utilisez l'appareil qu'en cas de nécessité.**

Faites un bon usage du timer pour n'enclencher l'appareil que lorsqu'il faut.

- **Tenez toute source de chaleur éloignée lorsque la climatisation fonctionne.**

N'utilisez pas d'appareils qui chauffent dans la pièce (autant que possible).

Page 19

# Description des éléments et leurs fonctions

## DISPOSITIF INTÉRIEUR

Panneau d'arrivée d'air  
 Page 19

Arrivée d'air

Filtres à air  
 Page 19

Ventilateur  
 • Intérieur de l'appareil

Échangeur de chaleur  
 (Pale en aluminium)  
 • Intérieur de l'appareil

Persiennes  
 (lames verticales)  
 • Réglage de l'orientation du flux d'air gauche/droite

Volets  
 (lames horizontales)  
 • Réglage de l'orientation du flux d'air haut/bas

Nom du modèle

Sortie de l'air

Panneau de contrôle  
 Page 8

Capteur de température ambiante



Cet équipement utilise des réfrigérants inflammables.

Page 2

### WARNING

Do not wash the inside of the air conditioner. Water leakage and permanent damage may result. Electrical hazard exists.

Caution, high voltage. Shut off power before servicing fan and fan motor.

By the following operation, forced cooling operation is possible. Isolate the power supply. Reconnect power supply. Hold the ON/OFF switch down for 5 seconds until hear a beep.



## DISPOSITIF EXTÉRIEUR

Arrivée d'air  
 (arrière et côté)

Ventilateur  
 • Intérieur de l'appareil

Échangeur de chaleur  
 (Pale en aluminium)

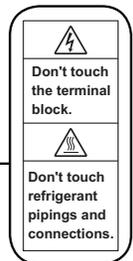
Orifice de vidange

Sortie de l'air

Nom de modèle et type de réfrigérant

Tuyaux de réfrigérant et câble électrique

Tuyau d'écoulement



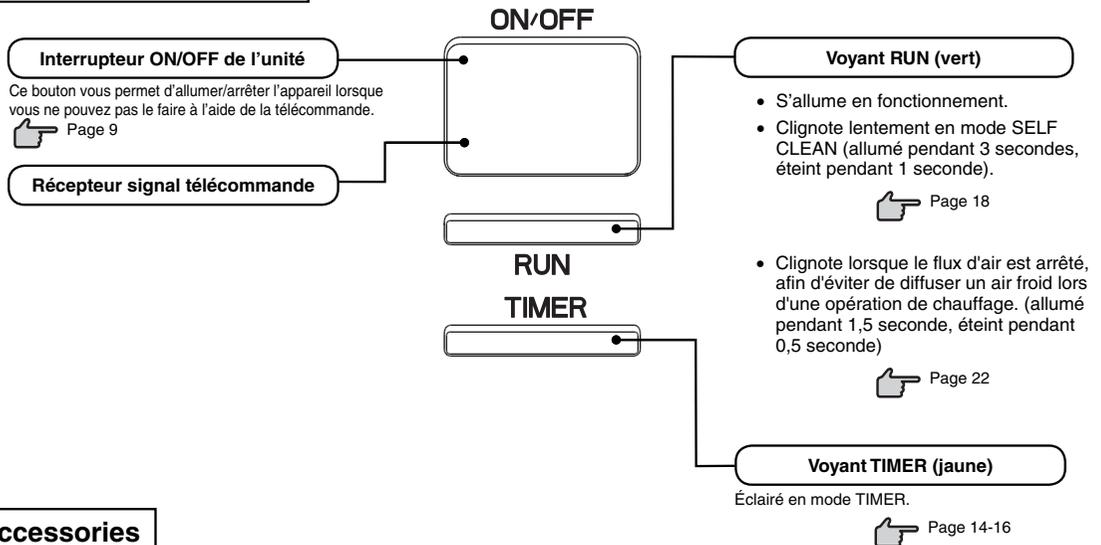
Cet équipement utilise des réfrigérants inflammables.

Page 2 (modèles R32 uniquement)

\* L'apparence varie selon les modèles models.

# Description des éléments et leurs fonctions

## Panneau de contrôle



## Accessories



Télécommande



Porte-télécommande



Vis à bois x 2  
(pour le montage du porte-télécommande)



Pile x 2  
(R03(AAA, Micro))

### NOTA

#### • Signal sonore pour la télécommande

L'appareil émet deux sons (PipPip) lorsque la température prédéfinie est réglée sur 24 °C,

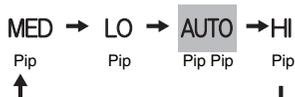
ou si le mode AUTO est sélectionné,

ou encore si le flux d'air automatique est sélectionné (sauf en mode FAN (VENTILATION)).

L'appareil émet un son (Pip) lorsque le

climatiseur est mis hors tension en appuyant sur la touche ON/OFF (sauf pour le fonctionnement SELF CLEAN (AUTO-NETTOYAGE)).

#### Réglage du flux d'air



#### Température pré-réglée

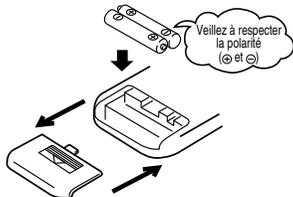


# Télécommande

## Installation des piles

**1** Ouvrir le couvercle.

**2** Insérez les piles neuves.  
R03 (AAA, Micro) x 2



**3** Refermez le couvercle.

**4** Appuyez sur l'interrupteur ACL avec la pointe d'un stylo à bille.

- Réglez l'heure actuelle.



Page 10 Réglage de l'heure actuelle  
Étape 2

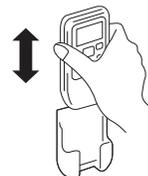
### NOTA

- Ne mélangez pas les piles usagées et les piles neuves.
- Enlevez les piles quand vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période.
- La durée de vie d'une pile conforme aux normes JIS ou IEC est de 6 à 12 mois en utilisation normale. Si on l'utilise plus longtemps ou si on utilise une pile non spécifiée, une substance liquide pourrait couler de la pile entraînant le non fonctionnement de la télécommande.
- La durée de vie moyenne est indiquée sur la pile. Elle peut être moins longue en raison de la date de fabrication de l'appareil. Toutefois la pile peut durer plus longtemps que prévu.

■ Si l'affichage indique un dysfonctionnement, appuyez sur l'interrupteur ACL avec la pointe d'un stylo à bille.

## L'utilisation du support de boîtier de télécommande

La télécommande peut être utilisée en la fixant sur un mur ou un poteau à l'aide d'un support (un porte-télécommande). Dans ce cas, il faudra mettre la télécommande en place en s'assurant que les signaux de contrôle émis de celle-ci vers le dispositif intérieur sont bien transmis.



Pour sortir et remettre la télécommande, il suffit de la glisser le long du porte-télécommande.

Dans les cas suivants vos piles sont usagées. Remplacez les piles usées par des piles neuves.

- Aucun « bip » n'est émis lorsque le signal est transmis par la télécommande au dispositif intérieur.
- Le contraste de l'affichage est faible.

## Avertissement pour la télécommande

### ⊘ Interdiction totale

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne placez pas la télécommande à proximité d'un endroit soumis à une température élevée, tel qu'un chauffage électrique ou un four.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Evitez de la mettre à un endroit non protégé contre la lumière solaire directe / l'éclairage puissant.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Attention, ne la laissez pas tomber. Elle risque d'être endommagée.</li></ul>         |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne mettez pas d'obstacles entre la télécommande et le dispositif.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Protégez la télécommande de tout type d'éclaboussures.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne placez pas d'objets lourds sur la télécommande et ne marchez pas dessus.</li></ul> |

## Panne de la télécommande

- Est-ce que les piles ne sont pas trop faibles?



Voir « Installation des piles » ci-dessus.

Remplacez les piles usagées par des piles neuves puis répétez la procédure.

- Si l'opération échoue, utilisez l'appareil avec la fonction de marche temporaire.



Voir « Fonction de secours » ci-dessous.

Contactez votre revendeur pour que votre télécommande soit réparée.

## Fonction de secours

- La touche ON/OFF de l'unité permet d'actionner ON/OFF de l'appareil temporairement quand on n'utilise pas la télécommande.

### Types de fonctionnement

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- L'appareil se met en route en appuyant sur la touche ON/OFF de l'unité, en réappuyant il s'arrête.

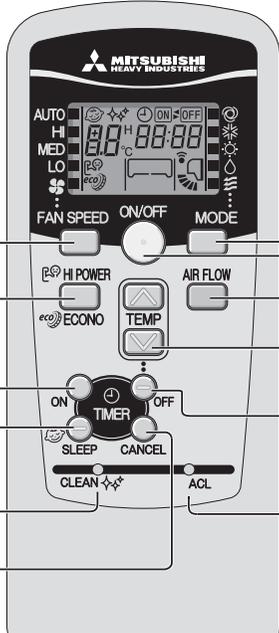


Interrupteur ON/OFF de l'unité

### NOTA

- Ne maintenez pas la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) de l'appareil enfoncée pendant plus de 5 secondes. (Un appui sur cette touche pendant 5 secondes ou plus force le mode réfrigération, utilisé pendant une réparation ou lors d'un déménagement du climatiseur.)

# Fonctionnement et affichage de la télécommande



**Bouton FAN SPEED**  
Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la vitesse du ventilateur change.  
Page 11

**Bouton HI POWER/ECONO**  
Ce bouton change le mode HIGH POWER/ECONOMY.  
Page 17

**Bouton ON TIMER**  
Ce bouton sert à régler la fonction ON TIMER.  
Page 15

**Bouton SLEEP**  
Ce bouton permet de sélectionner le mode SLEEP.  
Page 14

**Sélecteur CLEAN**  
Ce commutateur sélectionne le mode SELF CLEAN.  
Page 18

**Bouton CANCEL**  
Ce bouton annule les minuteurs ON et OFF et le mode SLEEP.

**Bouton de sélection OPERATION MODE**  
À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode change.  
Page 11, 12

**Bouton ON/OFF (lumineux)**  
Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche, et appuyez de nouveau sur ce bouton pour l'arrêter.

**Bouton AIR FLOW (UP/DOWN)**  
Ce bouton permet de changer la direction du flux d'air (haut/bas).  
Page 13

**Bouton TEMP (=réglage température)**  
Ces boutons permettent de régler la température ambiante. (Ces boutons permettent de régler l'heure actuelle et de configurer la fonction TIMER.)

**Bouton OFF TIMER**  
Ce bouton sert à régler la fonction OFF TIMER.  
Page 14

**Interrupteur ACL**  
Cette touche réinitialise les valeurs par défaut du programme.  
Page 9

• La figure ci-dessus montre toutes les indications dans le but d'expliquer; dans la pratique seuls les éléments pertinents ont été indiqués.

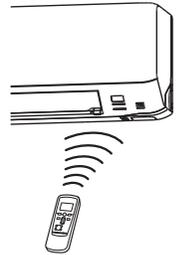
## Affichage à l'ARRÊT



L'heure et le mode de fonctionnement actuels sont affichés lorsque le climatiseur est éteint.

## Transmission des signaux

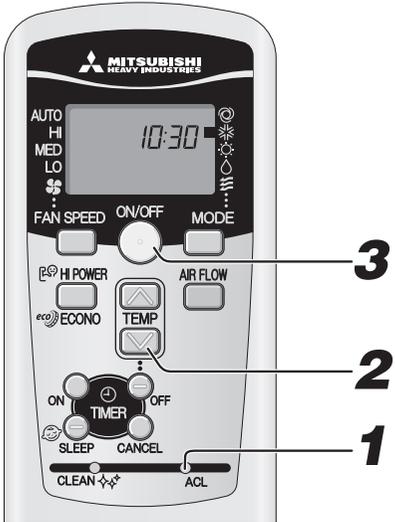
Lorsqu'on appuie sur une touche de sélection ou de réglage alors que la télécommande est pointée vers l'unité intérieure, un signal d'actualisation est envoyé vers le climatiseur. Lorsqu'il est correctement reçu, l'appareil émet un « BIP » de réception.



# Réglage de l'heure actuelle

■ Lorsque vous insérez les piles, l'appareil passe automatiquement en mode de réglage de l'heure. 13:00 est affiché comme heure courante. Réglez l'horloge à l'heure exacte.

Exemple: Réglage sur 10:30.



**1 Appuyez sur l'interrupteur ACL.**  
Utilisez le bout d'un stylo à pointe bille, etc.  
L'heure affichée clignote et peut être réglée à l'heure actuelle.

**2 Appuyez sur le bouton (▲) ou (▼).**  
(Réglé sur 10:30)

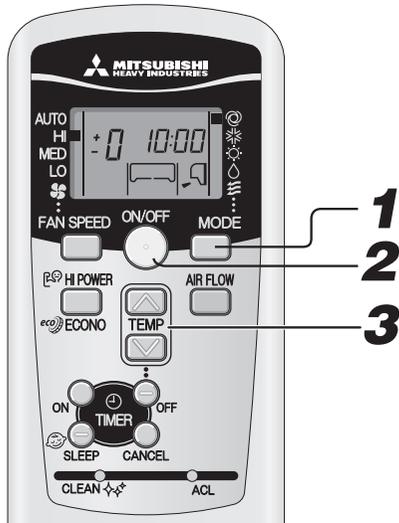
**3 Appuyez sur le bouton ON/OFF.**  
L'heure affichée arrête de clignoter une fois la procédure de réglage de l'heure terminée.  
Veillez à appuyer sur ce bouton dans un délai de 60 secondes après avoir effectué l'étape 2 afin que le réglage de l'heure soit pris en compte.

**NOTA**

- La minuterie est programmée à partir de l'horloge, veuillez donc régler celle-ci correctement.
- Les données de la télécommande sont réinitialisées quand l'heure est réglée.

# Mode de fonctionnement AUTO

■ Sélectionne automatiquement le type de fonction (COOL, HEAT, DRY), en fonction de la température ambiante au départ.



• Si vous ne souhaitez pas utiliser le mode AUTO, passez en mode COOL, HEAT ou FAN.

➔ Page 12

• Réglage de la direction du souffle.

➔ Page 13

## NOTA

• Il peut se produire une temporisation du flux d'air dans certains cas.

➔ Page 22

## 1 Appuyez sur la touche MODE.

À chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le mode change. Réglez sur ☺.

## 2 Appuyez sur la touche ON/OFF.

## 3 Appuyez sur le bouton "☺ ou ☹ (TIMER)".

La température prédéfinie par défaut en mode AUTO (AUTOMATIQUE) est de 24 °C, pour les modes chauffage et réfrigération. Néanmoins, elle peut être modifiée (18 °C minimum, 30 °C maximum) à l'aide de la touche ☺ ou ☹.

### Quand il fait un petit peu froid

#### Appuyez sur le bouton ☺

■ À chaque fois que vous appuyez sur le bouton ☺, vous passez à la fonction suivante, dans l'ordre

-6 → -5 → ..... -1 → ±0 → +1 ..... +6.

Quand vous voyez +6, même si vous appuyez sur le bouton ☺, le témoin ne change pas.

### Quand il fait un petit peu chaud

#### Appuyez sur le bouton ☹

■ À chaque fois que vous appuyez sur le bouton ☹, vous passez à la fonction suivante, dans l'ordre

+6 → +5 → ..... +1 → ±0 → -1 ..... -6.

Quand vous voyez -6, même si vous appuyez sur le bouton ☹, le témoin ne change pas.

Réglage de la température (°C)	Affichage de la télécommande												
	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

**Pour arrêter:** Appuyez sur la touche ON/OFF.

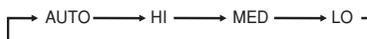
# FAN SPEED (VITESSE DE VENTILATION)

■ La FAN SPEED (VITESSE DE VENTILATION) peut être définie sauf pour le mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION).



## 1 Appuyez sur le bouton FAN SPEED.

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la vitesse du ventilateur change.

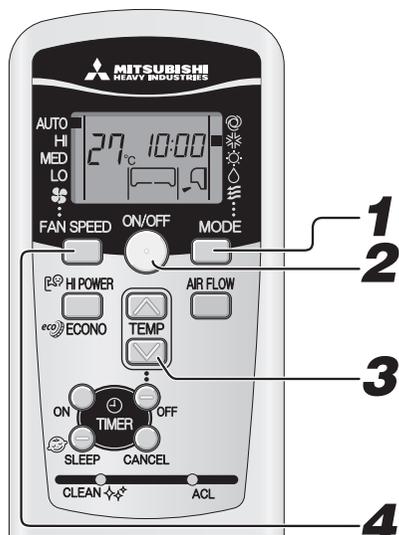


Force de fonctionnement à votre choix	FAN SPEED (VITESSE DU VENTILATEUR)
Réglé automatiquement par micro-ordinateur	AUTO
Fonctionnement très puissant en position de force élevée	HI
Fonctionnement standard	MED
Fonctionnement avec économie d'énergie	LO

## NOTA

- Lorsque la vitesse du ventilateur FAN SPEED (VITESSE DU VENTILATEUR) est changée de HI à LO il est possible d'entendre le son du réfrigérant.
- Lorsque le mode COOL (RÉFRIGÉRATION) est utilisé quand les températures extérieures sont faibles, la FAN SPEED (VITESSE DE VENTILATION) peut changer automatiquement pour protéger le climatiseur.

# Mode de fonctionnement COOL/HEAT/DRY/FAN



Réglage de la direction du souffle. ➔ Page 13

## 1

**Appuyez sur la touche MODE.**

Réglez sur le mode souhaité.

\* (RÉFRIGÉRATION), ☀ (CHAUFFAGE), △ (SEC), ㊦ (VENTILATION)

## 2

**Appuyez sur la touche ON/OFF.**

## 3

**Appuyez sur la touche TEMP.**

Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l'appareil à la température souhaitée.

Recommandation

	COOL	HEAT	DRY	FAN
	26 °C - 28 °C	22 °C - 24 °C	24 °C - 26 °C	—

## 4

**Appuyez sur la touche FAN SPEED.**

Réglez le ventilateur à la vitesse souhaitée.

La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée lorsque le ventilateur est en mode DRY.

### NOTA

- Il peut se produire une temporisation du flux d'air au démarrage du chauffage. ➔ Page 22
- Même si le climatiseur est hors service, vous pouvez régler ou modifier le mode de fonctionnement.

**Pour arrêter:** Appuyez sur la touche ON/OFF.

## Plage des températures de fonctionnement du climatiseur

- Utilisez-le uniquement selon la fourchette de fonctionnement suivante. Le fonctionnement en dehors de cette plage peut entraîner l'activation des dispositifs de protection et empêcher l'appareil de fonctionner.

	Fonctionnement du mode COOL (RÉFRIGÉRATION)	Fonctionnement du mode HEAT (CHAUFFAGE)
<b>Température extérieure</b>	Entre environ -15 et 46 °C	Entre environ -15 et 24 °C
<b>Température intérieure</b>	Entre environ 18 et 32 °C	Entre environ 10 et 30 °C
<b>Humidité intérieure</b>	Inférieure à environ 80 % De la condensation se formera sur la surface de l'appareil intérieur et des gouttelettes tomberont lors de l'utilisation prolongée de l'appareil alors que l'humidité est supérieure à 80 %.	—

## Particularités du mode de fonctionnement HEAT

### Mécanisme et capacité du mode de fonctionnement HEAT

- L'appareil aspire la chaleur de l'air froid extérieur, la transvase à l'intérieur et chauffe la pièce. Comme tout système de pompe à chaleur, la capacité de chauffage diminue à mesure que la température extérieure baisse.
- L'arrivée d'air chaud peut prendre quelques minutes après la mise en marche du climatiseur.
- Utilisez en même temps un autre type de chauffage si la température extérieure est extrêmement basse.

### Dégivrage

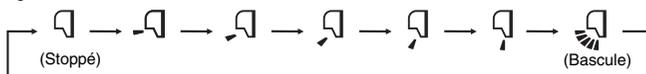
Quand la température extérieure est peu élevée et l'humidité forte, l'échangeur de chaleur risque de geler, empêchant le bon fonctionnement de chauffage.

**Dans ce cas, la fonction de dégivrage automatique se met en marche et arrête le chauffage pendant 5 à 15 minutes pour dégivrer.**

- Les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent et le voyant RUN clignote lentement (1,5 secondes ON, 0,5 secondes OFF) pendant le dégivrage.
- Le dispositif extérieur peut dégager de la vapeur. Cela a lieu dans le but de dégivrer plus rapidement, ce n'est pas un défaut.
- La fonction HEAT reprend après le dégivrage complet.

# Réglage de l'orientation du flux d'air

- Vous pouvez ajuster le souffle vers le haut ou le bas grâce au bouton AIR FLOW U/D (UP/DOWN) de la télécommande. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le mode change comme suit :  
Mode AIR FLOW (UP/DOWN).



## NOTA

- La position réelle du volet et de la grille de transfert peut être différente de celle indiquée.

## NOTA POUR LE FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

- Lorsque l'opération de chauffage commence, l'orientation des volets est réglée sur la position horizontale afin d'éviter un courant d'air froid. Les volets reviennent à leur position définie lorsque la fourniture d'air chaud débute.
- Le volet se met en position horizontale lorsque la température de la pièce atteint la température réglée et que le compresseur s'arrête, ou lorsque l'appareil est en mode Dégivrage.
- L'orientation du flux d'air ne peut pas être réglée dans les cas précédemment mentionnés. Modifiez les réglages d'orientation du flux d'air après l'arrivée de l'air chaud et une fois que le volet revient dans sa position initialement réglée.

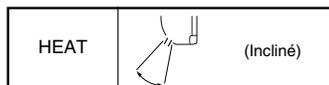
## Volet à mémoire (Volet Arrêté)

Lorsque vous appuyez une fois sur le bouton AIR FLOW pendant le fonctionnement du volet, il cesse son oscillation dans la position où il se trouve. Dans la mesure où cet angle est mémorisé dans le micro-ordinateur, le volet se réglera automatiquement sur cet angle au prochain démarrage.

- L'angle d'arrêt du volet conseillé

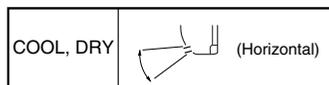
### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'exposez aucun objet directement au flux d'air du climatiseur pendant une durée prolongée.



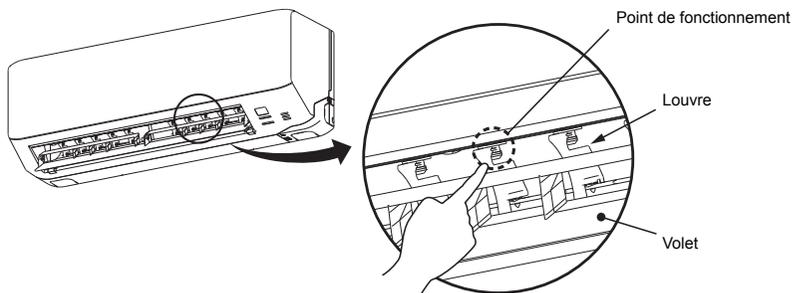
### ⚠ PRUDENCE

- En mode COOL ou DRY, ne faites pas fonctionner l'appareil avec le flux d'air orienté vers le bas pendant une période prolongée afin de ne pas produire de condensation sur la grille de sortie qui gouterait alors sur le sol. Sinon, de la condensation risque de se former sur la grille de sortie et de goutter sur le sol.
- N'essayez pas de régler les volets à la main car l'angle de contrôle pourrait être modifié ou le volet pourrait ne pas se refermer complètement.



## Réglage droite/gauche de l'arrivée d'air

- Ajustez la direction de diffusion en actionnant le louvre droit/gauche manuellement. Lorsque vous ajustez la direction de diffusion, touchez le point de fonctionnement du louvre.



### ⚠ PRUDENCE

- Arrêtez le climatiseur en réglant la position.

# Fonction SLEEP TIMER

■ L'unité s'arrêtera automatiquement après le laps de temps défini.

La température définie est ajustée automatiquement en fonction du temps écoulé, afin d'éviter un refroidissement ou un chauffage excessif.  Page 16



## 1

**Appuyez sur le bouton SLEEP.**

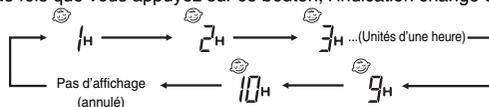
■ **Si vous appuyez sur ce bouton lorsque l'appareil est éteint,**

La fonction SLEEP TIMER démarre avec les paramètres de fonctionnement précédents et le climatiseur s'arrête après le laps de temps défini.

■ **Si vous appuyez sur ce bouton lorsque l'appareil est en marche,**

Le climatiseur s'arrête après le laps de temps défini.

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, l'indication change comme suit :



Exemple : Vous souhaitez qu'il s'arrête au bout de 3 heures.

Réglé sur 

Le témoin minuteur (jaune) est allumé.

- L'appareil s'arrête une fois que la minuterie a atteint le temps pré-réglé.

**NOTA**

- Le mode SLEEP TIMER ne peut pas être défini en même temps que le mode OFF TIMER.

## Modification du réglage

Appuyez sur le bouton SLEEP pour pré-régler une nouvelle durée de fonctionnement.

## Comment annuler votre réglage

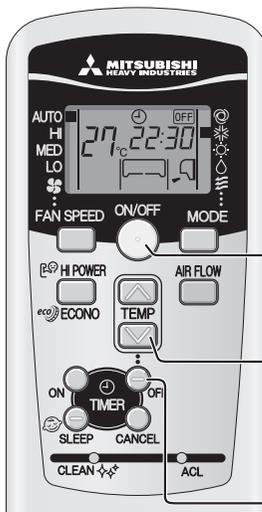
Appuyez sur le bouton CANCEL pour désactiver l'affichage SLEEP.

# Fonction OFF TIMER

■ L'appareil s'arrête automatiquement une fois que la minuterie a atteint l'heure pré-réglée.

Lorsque le climatiseur est éteint, commencez l'opération à partir de l'étape 1. Lorsque le climatiseur est en marche, commencez à partir de l'étape 2.

Exemple : Vous souhaitez qu'il s'arrête à 22:30.



## 1

**Appuyez sur le bouton ON/OFF.**

## 2

**Appuyez sur le bouton OFF TIMER.**

L'indicateur OFF TIMER  clignote.

## 3

**Appuyez sur le bouton "☺ ou ☹ (TIMER)".**

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton ☺, l'affichage change comme suit :

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (unités de dix minutes)

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton ☹, l'affichage change comme suit :

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (unités de dix minutes)

Réglage à 22h30.

## 4

**Appuyez sur le bouton OFF TIMER.**

L'heure affichée arrête de clignoter une fois la procédure de réglage de l'heure terminée.

Le voyant de la minuterie (jaune) s'allume.

**NOTA**

- L'appareil s'arrête lorsque le temps défini s'est écoulé.
- Veillez à appuyer sur ce bouton dans un délai de 60 secondes après avoir effectué l'étape 3 afin que le réglage de l'heure soit pris en compte.
- L'heure actuelle ne s'affiche pas en mode OFF TIMER.
- Contrairement au mode SLEEP TIMER, le réglage automatique de la température ne peut pas être effectué en mode OFF TIMER.

## Modification du réglage

Réglez sur une nouvelle heure avec le bouton OFF TIMER.

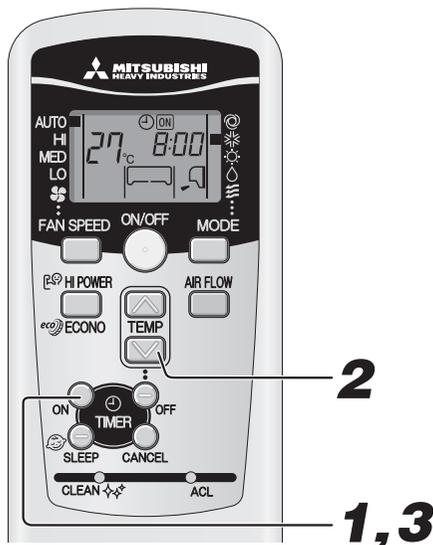
## Comment annuler votre réglage

Appuyez sur le bouton CANCEL pour faire disparaître l'affichage de la minuterie.

# Fonction ON TIMER

- La mise en marche de l'appareil débute 5 à 60 minutes avant l'heure pré-réglée afin que la température de la pièce atteigne la température optimale à cette heure pré-réglée. Page 16  
Le fonctionnement ON TIMER peut être réglé que le climatiseur soit ou non en fonctionnement.

Exemple : Lorsque la température ambiante préférée est requise à 8:00.



## 1 Appuyez sur le bouton ON TIMER.

L'indicateur ON TIMER clignote.

## 2 Appuyez sur le bouton “ ou (TIMER)”.

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton , l'affichage change comme suit :

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (unités de dix minutes)

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton , l'affichage change comme suit :

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (unités de dix minutes)

Réglage à 8:00.

## 3 Appuyez sur le bouton ON TIMER.

L'heure affichée arrête de clignoter une fois la procédure de réglage de l'heure terminée.

Le voyant de la minuterie (jaune) s'allume.

Si le mode ON TIMER est configuré alors que le climatiseur est en marche, celui-ci s'arrête de fonctionner.

### NOTA

- L'appareil se met en marche 5 à 60 minutes avant l'heure programmée.
- Le voyant de minuterie (jaune) s'éteint à l'heure réglée.
- Veillez à appuyer sur ce bouton dans un délai de 60 secondes après avoir effectué l'étape 2 afin que le réglage de l'heure soit pris en compte.
- L'heure actuelle ne s'affiche pas en mode ON TIMER.
- Si vous appuyez sur la touche ON/OFF après le réglage de la fonction ON TIMER, le réglage est annulé.

### Modification du réglage

Réglez sur une nouvelle heure avec le bouton ON TIMER.

### Comment annuler votre réglage

Appuyez sur le bouton CANCEL pour faire disparaître l'affichage de la minuterie.

# Fonctions SLEEP TIMER + ON TIMER

- Le minuteur fonctionne de manière combiné en mode SLEEP TIMER et ON TIMER.

Exemple : Si vous souhaitez que l'appareil s'arrête au bout de 3 heures et qu'il se remette en marche et atteigne à peu près la même température à 8:00.



## 1 Réglage du mode SLEEP TIMER

Réglage selon les procédures de la page 14.

Régler sur 3H

## 2 Réglage de la fonction ON TIMER

Effectuez le réglage selon la procédure précédemment mentionnée pour le mode ON TIMER.

Régler sur 8:00

le réglage de l'allumage du témoin du minuteur (jaune) de cet appareil est terminé.



- Une fois que la minuterie a atteint le temps pré-réglé en mode SLEEP TIMER, l'appareil s'arrête, et il se remet en marche entre 5 et 60 minutes avant l'heure pré-réglée en mode ON TIMER.
- Le témoin de la minuterie s'éteint à l'heure pré-réglée en mode ON TIMER.

### Modification du réglage

Réglez sur une nouvelle heure avec le bouton SLEEP ou ON TIMER.

### Comment annuler votre réglage

Appuyez sur le bouton CANCEL pour faire disparaître l'affichage de la minuterie.

# Fonction PROGRAM TIMER

- Réglage des fonctions combinées ON et OFF TIMER : une fois les réglages effectués, ces fonctions seront activées chaque jour à la même heure tant que l'on n'appuie pas sur le bouton ON/OFF.



Exemple: L'heure actuelle est 21:00. Le climatiseur est en marche.

Si vous souhaitez que l'appareil s'arrête à 22:30 et qu'il se remette en marche et atteigne à peu près la même température à 8:00.

## 1 Réglage de OFF TIMER

Réglez-le selon les instructions page 14.

Réglez sur  22:30

## 2 Réglage de ON TIMER

Réglez-le selon les instructions page 15.

Réglez sur  8:00

Le voyant de la minuterie de l'appareil (jaune) s'allumera à l'issue de la procédure de réglage.

- L'heure préréglée s'affichera sur la télécommande. L'affichage changera en fonction du mode opérationnel.

- Le climatiseur s'arrête.

 D'abord, le climatiseur se met en marche avec la fonction ON TIMER. Ensuite, le climatiseur s'arrête avec la fonction OFF TIMER.

- Le climatiseur est en marche.

 D'abord, le climatiseur s'arrête avec la fonction OFF TIMER. Ensuite, le climatiseur se met en marche avec la fonction ON TIMER.

### Modification de l'heure réglée

Réglez sur une nouvelle heure avec les boutons OFF TIMER ou ON TIMER.

### Comment annuler votre réglage

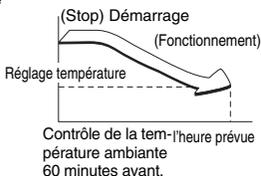
Appuyez sur la touche CANCEL ou ON/OFF pour éteindre l'affichage de la minuterie.

### Fonction Confort

En mode ON TIMER, l'appareil se met en marche quelques minutes avant l'heure préréglée afin que la pièce atteigne à peu près la même température à l'heure préréglée. Il s'agit de la fonction Confort.

- Mise en oeuvre  
La température de la pièce est contrôlée 60 minutes avant l'heure préréglée en mode ON TIMER. En fonction de la température à ce moment-là, l'appareil démarre 5 à 60 min. avant l'heure prévue du TIMER (ON TIME).
- La fonction est disponible pour les modes de fonctionnement COOL (REFRIGÉRATION) et HEAT (CHAUFFAGE) (y compris AUTO (AUTOMATIQUE)). Elle ne fonctionne pas en mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION) et FAN (VENTILATION).

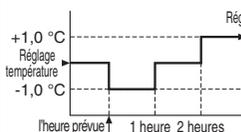
► Fonctionnement COOL ◀



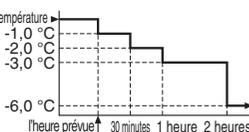
### Fonction SLEEP TIMER

Lorsque vous sélectionnez la fonction SLEEP TIMER, la température de la pièce est contrôlée automatiquement après quelques minutes afin de s'assurer que la pièce n'est pas trop froide/chaude.

► Fonction COOL ◀

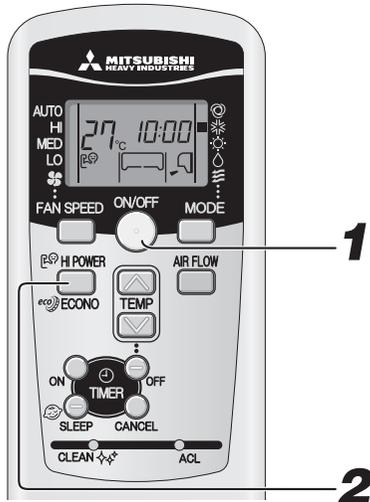


► Fonction HEAT ◀



# Fonction HIGH POWER/ECONOMY

- Lorsque le climatiseur est éteint, commencez l'opération à partir de l'étape 1. Lorsque le climatiseur est en marche, commencez à partir de l'étape 2.



**1** Appuyez sur le bouton ON/OFF.

**2** Appuyez sur le bouton HI POWER/ECONO.

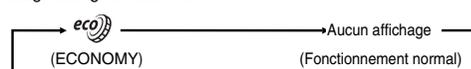
■ **Quand vous êtes en mode AUTO, COOL ou HEAT**

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton HI POWER/ECONO, l'affichage change comme suit :



■ **Quand vous êtes en mode DRY ou PROGRAM TIMER**

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton HI POWER/ECONO, l'affichage change comme suit :



## Pour le fonctionnement HIGH POWER

Une pression sur la touche HI POWER/ECONO (PUISSANCE ÉLEVÉE/ÉCONOMIE) intensifie la puissance de fonctionnement et déclenche des opérations puissantes de refroidissement ou de chauffage pendant 15 minutes en continu. La télécommande affiche et l'affichage FAN SPEED (VITESSE DE VENTILATION) disparaît.

### NOTA

- Lors du mode HIGH POWER, la température de la pièce n'est plus contrôlée. Lorsque le niveau de refroidissement ou de chauffage est trop élevé, appuyez de nouveau sur le bouton HI POWER/ECONO pour annuler le mode HIGH POWER.
- Le mode HIGH POWER n'est pas disponible en mode DRY ou minuterie.
- Si HIGH POWER est demandé après ON TIMER, le mode HIGH POWER se déclenche à l'heure pré réglée.
- Après le fonctionnement en mode HIGH POWER, il se peut que vous entendiez le réfrigérant couler.
- Les opérations suivantes entraînent l'annulation du mode HIGH POWER :
  - ① Quand vous appuyez à nouveau sur le bouton HI POWER/ECONO. (Le mode de fonctionnement passera sur ECONOMY.)
  - ② Quand le mode de fonctionnement est modifié.
  - ③ Au bout de 15 minutes de fonctionnement du mode HIGH POWER.
- Impossible lorsque le climatiseur est éteint.

## À propos du mode ECONOMY

Une pression sur le bouton HIGHPOWER/ECONO démarre le mode doux sans puissance afin d'éviter un refroidissement ou un chauffage excessif.

L'appareil fonctionne à 1,5 °C au-dessus de la température de climatisation pré réglée ou à 2,5 °C en dessous de la température de chauffage pré réglée. La télécommande affiche et l'affichage FAN SPEED (VITESSE DE VENTILATION) disparaît.

### NOTA

- Le climatiseur se mettra en mode ECONOMY dans les conditions suivantes :
  - ① Lorsque le climatiseur est arrêté à l'aide du bouton ON/OFF.
  - ② Lorsque le climatiseur est arrêté en mode SLEEP ou OFF TIMER.
  - ③ Lorsque l'appareil sort du mode SELF CLEAN.
- Les opérations suivantes entraînent l'annulation du mode ECONOMY :
  - ① Quand vous appuyez à nouveau sur le bouton HI POWER/ECONO.
  - ② Quand le mode de fonctionnement passe de DRY (déshumidification) à FAN (ventilation).
- Impossible lorsque le climatiseur est éteint.

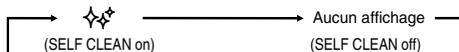
# Fonction SELF CLEAN

- On doit effectuer une opération de SELF CLEAN après un AUTO, COOL et DRY pour déshumidifier l'appareil intérieur et limiter la croissance des moisissures et des bactéries.



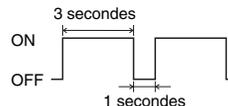
## 1 Pour activer le mode SELF CLEAN, appuyez sur la touche CLEAN à l'aide de la pointe d'un stylo à bille.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche CLEAN, l'affichage change comme suit :



### NOTA

- Deux heures plus tard, le climatiseur arrête automatiquement l'opération SELF CLEAN. Pour arrêter le climatiseur immédiatement, appuyez sur le bouton ON/OFF.
- Le mode SELF CLEAN n'est pas disponible lorsque l'appareil sort du mode HEAT, FAN, OFF TIMER et SLEEP.
- Le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne environ deux heures pour un SELF CLEAN.
- Le voyant RUN s'allume pendant le fonctionnement en mode SELF CLEAN.



- Si vous appuyez sur le bouton SLEEP au cours du mode SELF CLEAN, vous sortirez du mode SELF CLEAN et l'appareil se réglera en mode SLEEP.
- Cette fonction ne permet pas l'élimination des moisissures, des germes ou de la saleté adhérent déjà à l'appareil.

# Fonction de redémarrage automatique

- La fonction de redémarrage automatique enregistre le mode opérationnel dans lequel est le climatiseur juste avant une coupure de courant, puis remet automatiquement l'appareil dans ce mode une fois le climatiseur remis en marche.
- Les réglages suivants seront annulés:
  - ① Réglages de la minuterie
  - ② Le fonctionnement en mode HIGH POWER (haute puissance)

### NOTA

- La fonction de redémarrage automatique est activée à la sortie d'usine du climatiseur. Veuillez contacter votre concessionnaire si vous souhaitez désactiver cette fonction.
- Le réglage de minuterie est annulé en cas de panne de courant. Réglez à nouveau la minuterie une fois le courant rétabli.

# Entretien et maintenance

## Avant la maintenance

Coupez la source d'alimentation.



- Ne renversez pas de liquide sur l'appareil.
- Ne touchez pas aux lattes d'aluminium de l'échangeur de chaleur.
- Assurez-vous d'être bien installé sur votre échelle ou tout autre objet stable quand vous ôtez le panneau d'entrée et le filtre.

N'utilisez pas les éléments suivants :

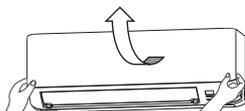
- De l'eau chaude (40 °C et plus)  
Risque de déformation ou décoloration du dispositif.
- Essence, diluant, benzine ou détergent, etc.  
Risque de déformation ou de rayures.

## Entretien en saison

Nettoyage du filtre à air.

Fréquence standard : une fois tous les 15 jours

**1** Enlevez le filtre



- Tirez le panneau d'arrivée d'air vers l'avant.
- Maintenez légèrement les boutons de chaque côté et soulevez légèrement pour tirer le panneau vers l'avant.



**2** Nettoyage

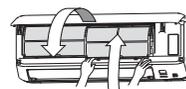
Si le filtre est très sale, lavez-le à l'eau chaude (env. 30 °C), puis séchez-le soigneusement.

- PRUDENCE**
- Ne le lavez pas avec de l'eau bouillante.
  - Ne le séchez pas au dessus d'une flamme.
  - Manipulez-le soigneusement.



**3** Remise en place du filtre

- Tenez fermement le filtre de chaque côté comme indiqué dans l'illustration, et insérez-le correctement.
- Une utilisation sans filtre à air rendra l'appareil poussiéreux et pourrait l'endommager.

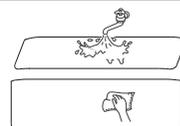


Nettoyage du dispositif

- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux et sec, ou nettoyez-le à l'aide de l'aspirateur.
- Si l'appareil est extrêmement sale, essuyez-le avec un chiffon imbibé d'eau chaude.

Nettoyer le panneau d'entrée d'air

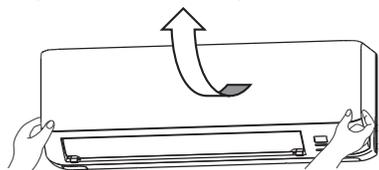
- Vous pouvez laver le panneau à l'eau. Après le lavage à l'eau, essuyez l'humidité du panneau et séchez-le à l'abri de la lumière directe du soleil.



## Ouverture et fermeture du panneau d'arrivée d'air

Pour l'ouvrir

Placez les doigts dans les coins des deux côtés du panneau et tirez le panneau vers l'avant afin qu'il s'ouvre à environ 70 degrés.



Pour le fermer

Appuyez simultanément sur les deux coins du panneau et appuyez ensuite légèrement au centre du panneau.

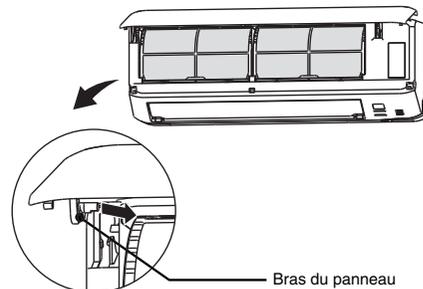
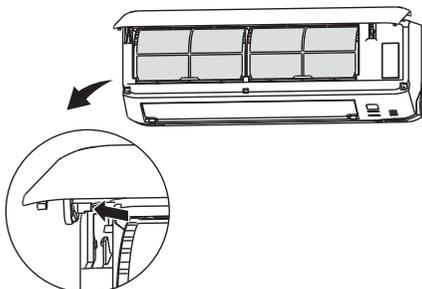
## Montage et démontage du panneau d'arrivée d'air

Démontage

Pour démonter le panneau d'arrivée d'air afin d'en nettoyer l'intérieur ou d'effectuer d'autres opérations, ouvrez le panneau à 90 degrés et tirez-le vers l'avant.

Installation

Insérez le bras du panneau dans la fente sur le panneau avant depuis la position illustrée ci-dessous, puis tenez le panneau aux deux extrémités de la partie inférieure, baissez-le ensuite doucement, et poussez-le légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.



**NOTA**

- Quand le filtre à air est encrassé de poussières, etc., la capacité COOL/HEAT diminue, le bruit de fonctionnement augmente, tandis qu'on gaspille davantage d'électricité. Nettoyez donc régulièrement le filtre à air.

**A la fin de la saison**

- 1 Lancez une ventilation durant 2 à 3 heures.**  
Séchez l'intérieur de l'appareil.
- 2 Arrêtez l'unité et coupez la source d'alimentation.**  
L'appareil consomme environ 4 W même lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.  
L'arrêt de la source d'alimentation aidera à économiser de l'énergie et à réduire les coûts.
- 3 Nettoyez et remettez les filtres à air.**
- 4 Nettoyez les dispositifs intérieur et extérieur.**
- 5 Enlevez les piles de la télécommande.**

**Au début de la saison**

- 1 Assurez-vous que le câble de terre est toujours connecté.**
- 2 Veillez à ce qu'il n'y ait aucune corrosion ou rouille sur le châssis de base de l'unité extérieure.**
- 3 Assurez-vous qu'aucun obstacle n'empêche l'air d'entrer et de sortir des dispositifs intérieur et extérieur.**
- 4 Allumez la source d'alimentation.**
- 5 Insérez les piles dans la télécommande.**

# Procédure d'installation

## L'installation convenable

- Ne placez aucun obstacle devant le dispositif intérieur risquant d'obstruer la ventilation et de gêner le fonctionnement.
- N'installez pas l'appareil dans des emplacements présentant :
  - Un risque de fuites de gaz inflammables.
  - Des éclaboussures d'huile.
- Quand l'appareil est utilisé dans une station thermale p.e. où se produisent des gaz sulfurés, la corrosion peut entraîner le dysfonctionnement. Consultez votre distributeur.
- Le climatiseur et la télécommande doivent se trouver à 1 m ou plus d'un poste de télévision ou de radio.
- Evacuez l'eau obtenue par déshumidification du dispositif intérieur dans l'endroit le plus commode.

## Faites également attention aux bruits

- Quand vous installez l'appareil, choisissez un endroit supportant le poids et qui n'augmente pas le bruit de fonctionnement ou de vibration. Si le bâtiment subit des vibrations, installez des matériaux anti-vibrations entre l'appareil et les accessoires.
- Choisissez un endroit où l'air froid ou chaud et le bruit de fonctionnement des dispositifs intérieur et extérieur ne gênent pas le voisinage.
- Ne laissez pas (traîner) d'objets près de l'entrée et de la sortie du dispositif extérieur; cela provoque le dysfonctionnement ou des bruits.
- Consultez votre concessionnaire/distributeur quand vous entendez des bruits suspects.

## Inspection et maintenance

Selon l'environnement d'utilisation de l'appareil, l'intérieur du climatiseur peut s'encrasser après plusieurs années de fonctionnement, réduisant ainsi ses performances. Nous vous recommandons de procéder à l'inspection ainsi qu'à la maintenance de l'appareil, en plus de son nettoyage normal. (Cela peut permettre de prolonger la durée de vie du climatiseur.)

- Quant à l'inspection et la maintenance, consultez votre concessionnaire ou toute autre société habilitée. (Des frais de service sont demandés dans ce cas-là.)
- Nous recommandons de faire effectuer l'inspection et la maintenance hors-saison.
- Si le cordon de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un agent agréé par le constructeur, un outillage spécialisé étant nécessaire.

# Que faire avant d'appeler l'installateur/le service après-vente

Veuillez vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente de votre concessionnaire.

### Le climatiseur ne marche pas du tout.

- La fiche électrique est-elle bien dans une prise de courant?
- Le TIMER est branché sur ON?
- Est-ce que le courant est coupé, ou un fusible a sauté ?

### La capacité de refroidissement ou de chauffage est réduite.

- La température ambiante de consigne affichée est-elle adéquate?
- Les filtres à air sont-ils propres (non encrassés)?
- Les fenêtres et les portes sont-elles ouvertes ou fermées?
- La lumière solaire entre-t-elle directement dans la pièce?
- Y a-t-il une source de chaleur inhabituelle dans la pièce?
- Y a-t-il trop de personnes dans la pièce?

Si le climatiseur ne fonctionne pas normalement, même après avoir vérifié les points décrits à gauche, ou si les doutes/problèmes persistent même après avoir consulté la page 22, ou au cas où des phénomènes apparaissent comme ceux montrés ci-dessous, débranchez l'appareil et contactez votre distributeur/installateur.

# Contactez votre revendeur

■ Débranchez l'appareil immédiatement et appelez votre distributeur dans les cas suivants:

- Le fusible ou le disjoncteur sautent souvent.
- Le fil électrique est extrêmement chaud.  
L'enveloppe du fil électrique est détériorée.
- On remarque un dysfonctionnement de la Télé, de la radio ou autres appareils.
- Les touches ne fonctionnent pas comme il faut.
- Un bruit étrange est entendu pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque des anomalies se produisent, coupez la source d'alimentation immédiatement et rallumez-la après 3 minutes. Répétez la procédure en appuyant sur le bouton ON/OFF de la télécommande, l'anomalie ne disparaît pas.
- Les voyants RUN et TIMER de la section d'affichage de l'appareil clignote rapidement (allumé 0,5 seconde, éteint 0,5 seconde) ou l'éclairage ne fonctionne pas.

# À savoir

## Flux d'air

<b>Aucun air ne sort lors du démarrage du mode HEATING.</b> Voyant RUN clignote lentement (1,5 secondes ON, 0,5 secondes OFF)	Le souffle d'air est arrêté pour éviter la sortie d'air froid jusqu'à ce que l'échangeur de chaleur intérieur soit chaud. (2 à 5 minutes)
<b>L'air n'est pas diffusé pendant 5 à 15 minutes, ou de l'air froid est diffusé quelques instants, en mode HEATING.</b> Voyant RUN clignote lentement (1,5 secondes ON, 0,5 secondes OFF)	Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité élevée, le dispositif se met parfois automatiquement en mode dégivrage. Veuillez attendre. Pendant le dégivrage, de l'eau ou de la vapeur pourrait sortir du dispositif extérieur.
<b>Aucun air ne sort lors du démarrage du mode DRY.</b> (voyant RUN s'allume)	Le ventilateur intérieur s'arrête parfois pour éviter la revaporisation et pour économiser de l'énergie.

## Bruit

<b>On entend du bruit comme de l'eau qui coule.</b>	C'est à cause des déplacements du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
<b>On entend un craquement.</b>	C'est provoqué par l'expansion due à la chaleur ou par la contraction des plastiques.
<b>Vous entendez un sifflement ou un bruit de cliquetis.</b>	Ceci est dû au fonctionnement des soupapes de commande du frigorigène ou des composants électriques.
<b>L'appareil pour l'extérieur émet un sifflement.</b>	Cela signifie que la vitesse de rotation du compresseur augmente ou diminue.

## Autres

<b>L'appareil ne redémarre pas immédiatement après qu'il a été éteint.</b> (voyant RUN s'allume)	Pour protéger l'appareil, il est impossible de le redémarrer pendant les 3 minutes qui suivent son arrêt.  Ce délai de protection de 3 minutes intégré dans le micro-ordinateur s'enclenche automatiquement.
<b>De la vapeur est diffusée en mode COOL.</b>	Ce phénomène se produit parfois quand la température et l'humidité de la pièce sont très élevées; cela disparaît quand la température et l'humidité baissent. Fermez toutes les fenêtres et portes pour empêcher l'humidité extérieure d'entrer.
<b>Cela dégage une odeur.</b>	L'air sortant pendant le fonctionnement de l'appareil peut dégage une certaine odeur. C'est l'odeur de tabac ou de produits cosmétiques déposée sur l'appareil.
<b>Après une coupure de courant, l'appareil ne redémarre pas même si le courant est rétabli.</b>	Si la fonction de redémarrage automatique n'est pas sélectionnée, l'appareil ne redémarrera pas automatiquement. Utilisez la télécommande pour redémarrer.
<b>Pas de réception des signaux de la télécommande.</b>	Il se pourrait que les signaux ne soient pas reçus quand le récepteur de signaux sur le climatiseur est exposé à la lumière solaire directe ou à un éclairage très fort. Dans ce cas, atténuez la source lumineuse.
<b>De la condensation se forme sur les grilles de sortie d'air.</b>	Si le dispositif est en service depuis une longue période dans une humidité élevée, de la condensation se forme sur les grilles de sortie d'air et des gouttes d'eau tombent.
<b>Le ventilateur ne s'arrête pas immédiatement après l'arrêt de l'appareil.</b>	Ventilateur intérieur : Le ventilateur continue à tourner pendant 2 heures en mode SELF CLEAN. Ventilateur extérieur : Le ventilateur continue à tourner pendant environ 1 minute afin de protéger l'appareil.
<b>Le voyant RUN reste allumé après l'arrêt du climatiseur.</b>	Le voyant RUN s'allume pendant le fonctionnement en mode SELF CLEAN. Le voyant RUN s'éteint quand le fonctionnement en mode SELF CLEAN est terminé.

# Fonction auto-diagnostic

■ Nous essayons sans cesse d'améliorer nos services de sorte que les anomalies se détectent facilement:

		Description du problème	Cause
Voyant TIMER allumé	Voyant RUN		
	Clignote-1 fois	Erreur du capteur 1 de l'échangeur de chaleur d'intérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fil cassé pour le capteur de l'échangeur de chaleur 1, faux contact au niveau de la connexion</li> </ul>
	Clignote-2 fois	Erreur du capteur de température ambiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fil du capteur de température ambiante cassé, branchement incorrect du connecteur</li> </ul>
	Clignote-5 fois	Erreur du circuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Défaillance du circuit ou mauvaise connexion du connecteur</li> </ul>
	Clignote-6 fois	Erreur du moteur de ventilateur d'intérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Moteur de ventilateur défectueux, branchement incorrect du connecteur</li> </ul>
	Clignote-7 fois	Manque de réfrigérant Vanne de service fermée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manque ou fuite de réfrigérant</li> <li>Vanne de service fermée</li> </ul>

		Description du problème	Cause
Le voyant RUN clignote en continu	Voyant TIMER		
	Clignote-1 fois	Erreur du capteur de température extérieure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fil du capteur de température extérieure cassé, branchement incorrect du connecteur</li> </ul>
	Clignote-2 fois	Erreur du capteur de l'échangeur de chaleur d'extérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rupture du fil du capteur de l'échangeur de chaleur, mauvaise connexion du connecteur</li> </ul>
	Clignote-4 fois	Erreur du capteur de tuyau de refoulement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fil du capteur du tuyau de refoulement brisé, branchement incorrect du connecteur</li> </ul>

Voyant RUN allumé	Clignote-1 fois	Coupage de courant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blocage du compresseur, coupure de phase à la sortie du compresseur, court-circuit du transistor de puissance, robinet de service fermé</li> </ul>
	Clignote-2 fois	Problème de l'appareil d'extérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rupture du fil du compresseur</li> <li>Blocage du compresseur</li> </ul>
	Clignote-3 fois	Surintensité	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fonctionnement en surcharge, surcharge de réfrigération</li> </ul>
	Clignote-4 fois	Erreur du transistor de puissance	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transistor de puissance endommagé</li> </ul>
	Clignote-5 fois	Surchauffe du compresseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manque de fluide, capteur du conduit d'évacuation défectueux, robinet de service fermé</li> </ul>
	Clignote-6 fois	Erreur de transmission du signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Source d'alimentation défectueuse, canal de signal interrompu, cartes des unités intérieures/extérieures défectueuses</li> </ul>
	Clignote-7 fois	Erreur du moteur de ventilateur extérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Moteur de ventilateur défectueux, mauvais raccordement du connecteur</li> </ul>
	Clignotement permanent	Protection pour la suppression de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surcharge de réfrigération, court-circuit de l'unité extérieure</li> </ul>

Le témoin de fonctionnement RUN clignote 2 fois	Clignote-2 fois	Verrouillage du rotor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compresseur défectueux</li> <li>Phase en l'air du compresseur</li> <li>Cartes de l'appareil extérieur défectueuses</li> </ul>
---	-----------------	-----------------------	--



# EU DECLARATION OF CONFORMITY

**mitsubishi Heavy Industries Thermal Systems, Ltd.**  
**2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan**

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

**Description of apparatus: Split Type Air Conditioner**  
**Model name:**

## Conformity model list

### [Indoor Unit]

Category	Model
SRK Series	SRK25ZSP-W
	SRK35ZSP-W
	SRK45ZSP-W
	SRK50ZSP-W

### [Outdoor Unit]

Category	Model
SRC Series	SRC25ZSP-W
	SRC35ZSP-W
	SRC45ZSP-W
	SRC50ZSP-W

Relevant EU Directives :

**Machinery 2006/42/EC**

Applied Standards / Regulations :

**EN 60335-1**

**EN 60335-2-40**

Authorised Representative in the EU :

**MHIAE SERVICES B.V.**

**Herikerbergweg 238, Luna Arena, 1101 CM Amsterdam, Netherlands**

**P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands**





---

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan  
<http://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom  
Tel : +44-333-207-4072  
Fax: +44-333-207-4089  
<http://www.mhiae.com/>

**MHIAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)  
Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands  
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands  
Tel : +31-20-406-4535  
<http://www.mhiaeservices.com/>